

# STING

## Ray

### КОФЕВАРКА / COFFEE MAKER ST-CM600A

RUS	Руководство по эксплуатации	2
GBR	User manual	5
KAZ	Пайдалану бойынша нұсқаулық	6
BLR	Кірауництва па эксплуатацыі	7



RUS Описание	GBR Parts list	BLR Камплектацыя
1. Держатель фильтра	1. Filter holder	1. Держатель фильтра
2. Крышка резервуара для воды	2. Water tank lid	2. Крышка резервуара для воды
3. Резервуар для воды	3. Water Tank	3. Резервуар для воды
4. Шкала уровня воды	4. Water level scale	4. Шкала уровня воды
5. Переключатель Вкл/Выкл	5. On/Off button	5. Переключатель Вкл/Выкл.
6. Стеклоемкость	6. Glass jug	6. Стеклоемкость
7. Плитка для подогрева	7. Heating plate	7. Плитка для подогрева

#### KAZ Комплектацыя

1. Сүзгі ұстағыш
2. Су резервуарының қақпағы
3. Су резервуары
4. Су деңгейінің шкаласы
5. Қосу/Өшіру ауыстырып-қосқышы
6. Шыны ыдыс
7. Қыздыруға арналған тақта



RUS Фактическая комплектность данного товара может отличаться от заявленной в настоящем руководстве. Внимательно проверяйте комплектность при выдаче товара продавцом.

GBR Real set of the appliance could be different from listed in the User manual. Check once buy.

BLR Фактычная камплектнасць дадзенага тавара можа адрознівацца ад заяўленай у дадзеным дапаможніку. Уважліва правярайце камплектнасць падчас выдачы тавара прадаўцом.

KAZ Бұл тауардың нақты жинағы осы нұсқаулықта жарияланғаннан басқа болуы мүмкін. Сатушы тауарды берген кезде жинағын мұқият тексеріңіз.

## RUS РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

### МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Внимательно прочитайте данную инструкцию перед эксплуатацией прибора и сохраните ее для справок в дальнейшем.

- Перед первоначальным включением проверьте соответствие технических характеристик изделия, указанных в маркировке, электропитанию в Вашей локальной сети.
- Прибор обязательно должен подключаться к розетке с заземлением.
- Использовать только в бытовых целях согласно данному руководству по эксплуатации. Прибор не предназначен для промышленного применения.
- **НАЗНАЧЕНИЕ:** Прибор предназначен только для приготовления кофе в бытовых условиях согласно данному руководству по эксплуатации.
- Не использовать вне помещений.
- Устанавливайте прибор на ровную, устойчивую и термостойкую поверхность. Не устанавливайте прибор на мягкую поверхность, не накрывайте его во время работы: это может привести к нарушению работы и поломке устройства.
- Не используйте прибор с поврежденным сетевым шнуром или другими повреждениями.
- При повреждении шнура питания, его замену, во избежание опасности, могут осуществлять только квалифицированные специалисты – сотрудники сервисного центра. Неквалифицированный ремонт представляет прямую опасность для пользователя.
- Следите, чтобы сетевой шнур не касался острых кромок и горячих поверхностей.
- Не тяните, не перекручивайте и не наматывайте сетевой шнур вокруг корпуса прибора.
- При отключении прибора от сети питания не тяните за сетевой шнур, беритесь только за вилку.
- Запрещается разбирать, изменять или пытаться самостоятельно ремонтировать прибор. При возникновении любых неисправностей, а также после падения устройства выключите прибор из электрической розетки и обратитесь в ближайший сервисный центр.

- Использование не рекомендованных дополнительных принадлежностей может быть опасным или привести к повреждению прибора.
- Всегда отключайте прибор от электросети перед чисткой, или, если Вы им не пользуетесь.
- Во избежание поражения электрическим током и возгорания, не погружайте прибор в воду или другие жидкости. Если это произошло, немедленно отключите его от электросети и обратитесь в сервисный центр для проверки.
- Прибор не предназначен для использования людьми с физическими и психическими ограничениями (в том числе детьми), не имеющими опыта обращения с данным прибором. В таких случаях пользователь должен быть предварительно проинструктирован человеком, отвечающим за его безопасность.
- Если изделие некоторое время находилось при температуре ниже 0°C, перед включением его следует выдержать в комнатных условиях не менее 2 часов.
- Пользуйтесь прибором только при наличии воды в резервуаре.
- Не используйте стеклянную ёмкость в иных целях и не ставьте его на газовые и электрические плиты и в микроволновые печи.
- Наполняйте резервуар для воды только свежей холодной водой.
- Плитка для подогрева сильно нагревается во время работы. Не дотрагивайтесь до нее!
- Регулярно производите очистку кофеварки от накипи.
- Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, чувственными или умственными способностями или при отсутствии у них опыта или знаний, если они не находятся под контролем или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность. Дети должны находиться под контролем для недопущения игры с прибором.
- Не разрешайте детям пользоваться прибором и будьте особенно внимательны при работе в непосредственной близости от них.
- **ВНИМАНИЕ:** Данный прибор нагревается во время использования. Во избежание ожогов не прикасайтесь к горячим поверхностям и держитесь только за ручку.
- Не оставляйте включенный в сеть прибор без присмотра.
- Не использовать прибор вблизи источников воды или наполненных водой ванн, умывальников, раковин или других емкостей.
- Прежде чем убрать прибор после использования подождите, пока он остынет в течение как минимум 30 минут.

## **ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ**

- Распакуйте прибор и удалите все этикетки.
- Наполните резервуар для воды. Не засыпая молотый кофе в фильтр, включите прибор при помощи кнопки Вкл./Выкл. Прибор начнет работать.
- После того, как в резервуаре не останется воды, дайте прибору остыть в течение 5 минут, вылейте воду из стеклянной емкости и повторите процедуру 2-3 раза. Помойте стеклянную емкость с мылом и тщательно прополощите.

## **ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИБОРА**

- Откройте крышку резервуара для воды и наполните до нужного уровня.
- Установите фильтр в держатель фильтра и наполните его необходимым количеством молотого кофе.
- Установите стеклянную емкость на плитку для подогрева.
- Переведите переключатель Вкл. / Выкл. в положение “ I “. Прибор начнет работать и загорится световой индикатор работы.
- Если Вы хотите, чтобы Ваш кофе оставался горячим после завершения процесса приготовления, держите стеклянную емкость на плитке для подогрева кофе при включенном приборе.
- Чтобы выключить прибор, установите переключатель в положение “ O “. Световой индикатор погаснет. Выключите прибор из сети.

## **ЧИСТКА И УХОД**

- Всегда отключайте прибор от сети питания перед чисткой.
- Подождите, пока прибор остынет полностью, затем протрите внешнюю поверхность прибора сухой мягкой тканью.
- Промойте съемные части (фильтр, держатель для фильтра и емкость для кофе) в теплом мыльном растворе, тщательно ополосните и протрите их сухой тканью перед установкой на место.

- Использование посудомоечной машины для ухода за деталями кофеварки не допускается.
- Повторяйте данную процедуру после каждого использования прибора.
- Храните Ваш прибор в сухом прохладном месте

### **УДАЛЕНИЕ НАКИПИ**

Регулярно очищайте кофеварку от накипи. Для удаления накипи используйте специальные средства для удаления накипи.

1. Перед очисткой дайте кофеварке полностью остыть. Заполните резервуар водой, смешанной с чистящим средством. Следуйте при этом инструкции на упаковке чистящего средства.
2. Включите кофеварку, не засыпая молотый кофе. Дождитесь, пока в стеклянную емкость перельется 150-200 мл жидкости. Выключите кофеварку.
3. Оставьте прибор с жидкостью в резервуаре на 15 минут. Затем включите его и подождите, пока вся жидкость перельется в стеклянную емкость. Слейте жидкость из стеклянной емкости.
4. Выключите кофеварку, дайте ей остыть. Протрите резервуар мягкой тканью. Для удаления остатков чистящего средства налейте в резервуар чистой воды и, не засыпая кофе, включите прибор. Повторите цикл 3 раза.

### **ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА**

- Убедитесь в том, что прибор отключен от сети и полностью остыл. Перед тем, как убрать прибор выполните все требования раздела ЧИСТКА и УХОД.
- Условия хранения: хранить при плюсовой температуре и влажности воздуха не более 80%. Срок хранения – не ограничен.
- При транспортировке обеспечить сохранность упаковки.

**РЕАЛИЗАЦИЯ** Осуществляется согласно общим правилам реализации товаров и оказания услуг и Законом «О защите прав потребителей».

### **ПРАВИЛА И УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ И УТИЛИЗАЦИИ**

Упаковку, руководство пользователя, а также сам прибор необходимо утилизировать в соответствии с местной программой по переработке отходов. Не выбрасывайте такие изделия вместе с обычным бытовым мусором.

## **ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ**

Электропитание

230 В ~ 50 Гц



### **ГАРАНТИЯ НЕ РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ НА РАСХОДНЫЕ МАТЕРИАЛЫ (ФИЛЬТРЫ, КЕРАМИЧЕСКИЕ И АНТИПРИГАРНЫЕ ПОКРЫТИЯ, РЕЗИНОВЫЕ УПЛОТНИТЕЛИ, И Т. Д.)**

Дату изготовления прибора можно найти на серийном номере, расположенном на идентификационном стикере на коробке изделия и/или на стикере на самом изделии. Серийный номер состоит из 13 знаков, 4-й и 5-й знаки обозначают месяц, 6-й и 7-й обозначают год изготовления прибора.

Производитель на свое усмотрение и без дополнительных уведомлений может менять комплектацию, внешний вид, страну производства, срок гарантии и технические характеристики модели. Проверьте в момент получения товара.

Срок службы изделия, при эксплуатации продукции в рамках бытовых нужд и соблюдении правил пользования, приведенных в руководстве по эксплуатации, составляет 2 (два) года со дня передачи изделия потребителю. Срок службы установлен в соответствии с действующим законодательством о защите прав потребителей. Изготовитель обращает внимание потребителей, что при соблюдении данных условий, срок службы изделия может значительно превысить указанный изготовителем срок.

Продукция сертифицирована на соответствие нормативным документам РФ и TP TC.

### **Изготовитель:**

“Cosmos Far View International Limited”. Room 701, 16 apt, Lane 165, Rainbow North Street, Ningbo, China

“Космос Фар Вью Интернешнл Лимитед”. Оф. 701, 16 апарт., лейн 165, Рэйнбоу Норс Стрит, Нинбо, Китай

Сделано в Китае

**Импортер/Уполномоченное изготовителем лицо/организация, уполномоченная принимать претензии на тер. РФ:** ООО "Бриз", Россия, 194156, г. Санкт-Петербург, Большой Сампсониевский пр-кт, дом 93, литер А, помещение 7-Н, офис 5, тел/факс 8(812)325-23-48.

**Поставщик-дистрибьютор:** ООО «Валерия», Россия, 188670, Ленинградская область, Всеволожский район, территория ПР Спутник, улица Центральная, строение 58А, помещение 419А, тел/факс: 8(812)325-23-34

Актуальная информация о сервисных центрах и руководство пользователя размещены на сайте <https://stingray.ru/>

# GBR USER MANUAL

## CAUTION

Read this manual carefully before using the appliance and save it for future reference.

- Before the first use, check the device specifications and the power supply in your network.
- It is not intended for industrial use.
- For indoor use only. Use only for domestic purposes according to the instruction manual.
- Do not use with damaged cord, plug or other injuries.
- Keep the power cord away from sharp edges and hot surfaces.
- Do not pull the cord. Always take the socket. Do not reel the cord around the device housing.
- Never attempt to frame and repair the appliance by yourself. If you meet problems, please contact the nearest customer service center.
- Using accessories or replacement parts that are not recommended or sold by the manufacturer may cause damage to the appliance.
- Always unplug the appliance and let it cool down before cleaning and removing parts. Keep unplugged when not in use.
- To avoid electric shock and fire, do not immerse in water or other liquids. If this occurs, immediately unplug it and contact service center for inspection.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Use the coffee maker only with water in the water tank.
- Fill the water tank with cold fresh water only.
- Heating plate becomes hot during operating. Do not touch!
- Clean coffee maker from scum regularly.

## BEFORE THE FIRST USE

- Unpack the appliance and remove all packaging materials and labels.
- Fill the water tank with water. Turn the appliance on without coffee by pressing On /Off button. The device starts operating.
- When the water tank becomes empty, let the appliance cool down for 5 minutes, pour the water out of glass jug, repeat 2-3 times. Wash the glass container with soap and rinse thoroughly.

## USING THE DEVICE

- Open the lid of the water tank and fill with water.
- Replace the filter in the filter holder and fill it with the necessary amount of ground coffee.
- Set the glass bowl on heating plate.
- Turn On/Off in position "I". The device starts operating with indicator on.
- To keep prepared drink hot, keep glass jug on a heating plate when device is on.

## CLEANING AND MAINTENANCE

- Before cleaning, always unplug the appliance.
- Let the appliance cool down and wash plastic parts with damp cloth.
- Use water and soap to clean filter and glass jug.

## SPECIFICATION

Power supply
230 V ~ 50 Hz

**Producer:**

Cosmos Far View International Limited  
Room 701, 16 apt, Lane 165, Rainbow North Street , Ningbo, China  
Made in China

**WARRANTY DOES NOT COVER SUPPLIES (filters, ceramic and non-stick coating, rubber seals, etc.)**

Production date is available in the serial number located on the identification sticker on the gift box and/or on sticker on the device. The serial number consists of 13 characters, the 4th and 5th characters indicate the month, the 6th and 7th indicate the year of device production.

Producer may change the complete set, appearance, country of manufacture, warranty and technical characteristics of the model without notice. Please check when purchasing device.

Current information about service centers is available on the website <https://stingray.ru/>

## КАЗ ПАЙДАЛАНУ БОЙЫНША НҰСҚАУЛЫҚ

### ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ

Аспапты пайдаланар алдында осы нұсқаулықты мұқият оқыңыз және кейін анықтама алу үшін сақтап қойыңыз.

- Алғашқы қосу алдында бұйымның таңбалауында көрсетілген техникалық сиаттамалары жергілікті желіңіздегі электр қоректенуге сәйкес келетінін тексеріңіз.
- Тек тұрмыстық мақсатта пайдаланыңыз. Аспап өнеркәсіпте қолдануға арналмаған.
- Желілік бауы зақымданған немесе басқа зақымдары бар аспапты пайдаланбаңыз.
- Желілік бау өткір шеттер мен ыстық беттерге тимеуін байқаңыз.
- Желілік бауды аспап корпусының айналасына орамаңыз, бұрамаңыз және тартпаңыз.
- Аспапты қоректену желісінен ажыратқанда желілік бауды тартпай, тек ашадан ұстаңыз.
- Аспапты өз бетімен жөндеуге тырыспаңыз. Ақау туындаған жағдайда жақын орналасқан сервистік орталыққа жолығыңыз.
- Кеңес берілмеген қосымша керек-жарақты пайдалансаңыз, қауіп төнуі немесе аспап зақымдануы мүмкін.
- Аспапты тазалау алдында және оны пайдаланбасаңыз ылғи электр желіден ажыратыңыз.

**НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ: Аспапты су толған ванна, раковина немесе басқа ыдыстардың қасында пайдаланбаңыз.**

- Электр тоқ соқпау және тұтанбау үшін аспапты суға немесе басқа сұйықтыққа батырмаңыз. Егер бұл бола қалса, оны бірден электр желіден ажыратып, тексеру үшін сервистік орталыққа жолығыңыз.
- Аспап физикалық және психикалық шектеулері бар, осы аспапты пайдалану тәжірибесі жоқ адамдармен (соның ішінде балалармен) пайдаланылуға арналмаған. Бұл жағдайда пайдаланушыны оның қауіпсіздігіне жауап беретін адам алдын ала үйрету керек.
- Егер Сіз аспап жұмыс істеп тұрған кезде кофе дәндерін қосқыңыз келсе, аспапты өшіріп, кофе салып, қайта қосыңыз.
- Аспапты тек резервуарда су болған жағдайда ғана қолданыңыз.
- Су резервуарына тек жаңа салқын су құйыңыз.
- Қыздыру тақтасы жұмыс кезінде қатты қызады. Оған тимеңіз!
- Кофе қайнатқыштың қағын үнемі тазартып отырыңыз.

### АЛҒАШ ҚОЛДАНАР АЛДЫНДА

- Аспапты ашып, барлық жапсырмаларды алып тастаңыз.
- Су резервуарын толтырыңыз. Үгітілген кофені сүзгіге сеппестен, аспапты ON / OFF (Қосу / Өшіру) түймешігінің көмегімен қосыңыз. Аспап жұмыс істей бастайды.
- Су резервуарында су қалмаған соң, аспапты 5 минут ішінде суытыңыз, суды шыны ыдыстан төгіп, шараны 2-3 рет қайталаңыз. Шыны ыдысты сабынмен жуып, мұқият араластырыңыз. Аспап пайдалануға дайын.

## ТАЗАЛАУ ЖӘНЕ КҮТУ

- Аспапты тазалар алдында үнемі өшіріп отырыңыз.
- Аспаптың толық суығанын күтіңіз, содан кейін аспаптың сыртқы бетін құрғақ жұмсақ матамен сүртіңіз.
- Су ағынымен сүзгі мен шыны ыдысты жуыңыз.

## ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАЛАРЫ

Электр қоректену

230 В ~ 50 Гц

### Өндіруші зауыт:

Cosmos Far View International Limited  
Room 701, 16 apt, Lane 165, Rainbow North Street, Ningbo, China  
Қытайда жасалған

### КЕПІЛДІК ШЫҒЫН МАТЕРИАЛДАРЫНА (СҮЗГІЛЕР, КЕРАМИКАЛЫҚ ЖӘНЕ КҮЮГЕ ҚАРСЫ ЖАБЫНДЫЛАР, РЕЗИНА НЫҒЫЗДАУЫШТАР МЕН БАСҚАЛАР) ТАРАЛМАЙДЫ.

Аспап жасалу күнін бұйым қорабындағы сәйкестендіру стикерінде және/немесе бұйымның өзіндегі стикерде табуға болады. Сериялық нөмір 13 белгіден тұрады, 4-ші және 5-ші белгі аспаптың жасалу айын, 6-шы және 7-ші белгі жылын білдіреді.

Өндіруші аспаптың дизайны мен техникалық сипаттамаларын алдын ала ескетпей өзгерту құқығын өзінде қалдырады.

Қызмет көрсету орталықтары туралы нақты ақпарат <https://stingray.ru> сайтында танысуға болады.

## ВЛР КІРАҰНИЦТВА ПА ЭКСПЛУАТАЦЫИ

### МЕРЫ БЯСПЕКИ

Уважлива прачытайце дадзеную інструкцыю перад эксплуатацыяй прыбора і захаваетце яе для інфармацыі ў далейшым.

- Перад першапачатковым уключэннем праверце, ці адпавядаюць тэхнічныя характарыстыкі выраба, пазначаныя на маркіроўцы, электрасілкаванню ў Вашай лакальнай сетцы.
- Выкарыстоўвайце толькі ў побытавых мэтах. Прыбор не прызначаны для прамысловага ўжывання.
- Не выкарыстоўвайце па-за памяшканнямі.
- Не пакідайце працуючы прыбор без нагляду.
- Не выкарыстоўвайце прыбор з пашкоджаным сеткавым шнуром ці іншымі пашкоджаннямі.
- Сачыце, каб сеткавы шнур не кранаўся вострых кантаў ці гарачых паверхняў.
- Не цягніце, не перакручвайце і не намотвайце сеткавы шнур вакол корпуса прыбора.
- Падчас адключэння прыбора ад сеткі сілкавання не цягніце за сеткавы шнур, бярыцеся толькі за відэлец.
- Не спрабуйце самастойна рамантаваць прыбор. Пры ўзнікненні непаладак звяртайцеся ў найбліжэйшы сэрвісны цэнтр.
- Выкарыстанне не рэкамендаваных дадатковых прыладаў можа быць небяспечным ці прывесці да пашкоджання прыбора.
- Заўсёды адключайце прыбор ад электрасеткі перад чысткай, а таксама калі Вы ім не карыстаецеся.

### УВАГА: Не выкарыстоўвайце прыбор паблізу ваннаў, ракавін ці іншых ёмістасцяў, запоўненых вадой.

- Дзеля пазбягання паразы электрычным токам і ўзгарання, не апускайце прыбор у ваду ці іншыя вадкасці. Калі гэта адбылося, неадкладна адключыце яго ад электрасеткі і звернецеся ў сэрвісны цэнтр для праверкі.
- Прыбор не прызначаны для выкарыстання людзьмі з фізічнымі і псіхічнымі абмежаваннямі (у тым ліку дзецьмі), якія не маюць досведу карыстання дадзеным прыборам. У такіх выпадках карыстальнік павінны быць папярэдне праінструктаваны чалавекам, якія адказваюць за яго бяспеку.
- Калі Вы жадаеце дадаць кававае зерне падчас працы прыбора, выключыце, дадайце і ўключыце ізноў.
- Карыстайцеся прыборам толькі пры наяўнасці вады ў рэзервуары.
- Напаўняйце рэзервуар для вады толькі свежай халоднай вадой.
- Плітка для падагрэву моцна награваетца падчас працы. Не дакранаіцеся да яе!
- Рэгулярна вырабляеце чыстку кававаркі ад шумавіння.

## ПЕРАД ПЕРШЫМ ВЫКАРЫСТАННЕМ

- Распакуйце прыбор і выдаліце ўсе этикеткі.
- Напоўніце рэзервуар для вады. Не засыпаючы молатую каву ў фільтр, уключыце прыбор пры дапамозе пімпкі ON / OFF (Укл. / Выкл.). Прыбор пачне працаваць.
- Пасля таго, як у рэзервуары для вады не застаецца вады, дайце прыбору астыць на працягу 5 хвілін, выліце ваду са шкляннай ёмістасці і паўторыце працэдуру 2-3 разу. Памыйце шклянную ёмістасць з мылам і старанна прапаласніце. Прыбор гатовы да выкарыстання.

## ЧЫСТКА І ДОГЛЯД

- Заўсёды адключайце прыбор ад сеткі сілкавання перад чысткай.
- Пачакайце, пакуль прыбор астыне цалкам, і затым пратрыце вонкавую паверхню прыбора сухой мяккай тканінай.
- Прамойце пад бруёй вады фільтр і шклянную ёмістасць.

## ТЭХНІЧНЫЯ ХАРАКТАРЫСТЫКІ

Электрасілкаванне
230 В ~ 50 Гц

**Вытворца:**

Cosmos Far View International Limited  
Room 701, 16 apt, Lane 165, Rainbow North Street, Ningbo, China  
Зроблена ў Кітаі

**ГАРАНТЫЯ НЕ РАСПАЎСЮДЖАЕЦА НА РАСХОДНЫЯ МАТЭРЫЯЛЫ (ФІЛЬТРЫ, КЕРАМІЧНЫЯ І АНТЫПРЫГАРНІЯ ПАКРЫЦЦІ, ГУМОВЫЯ ЎШЧЫЛЬНЯЛЬНІКІ, І ІНШЫЯ)**

Дату вытворчасці прыбора можна знайсці на серыйным нумары, які змешчаны на ідэнтыфікацыйным стыкеры на скрынцы выраба і/ці на стыкеры на самым вырабе. Серыйны нумар складаецца з 13 знакаў, 4-й і 5-й знакі паказваюць месяц, 6-й і 7-й паказваюць год выраба прыбора.

Вытворца на сваё меркаванне і без дадатковых апавяшчэнняў можа змяняць камплектацыю, вонкавы выгляд, краіну вытворчасці, тэрмін гарантыі і тэхнічныя характарыстыкі мадэлі. Правярайце ў момант атрымання тавара.

Актуальная інфармацыя аб сэрвісных цэнтрах размешчана на сайце <https://stingray.ru/>